



Littéraire ou littéral

→ Littéraire

❖ **Définition** : qui a rapport avec la littérature. Un littéraire est une personne douée pour les lettres et qui consacre son temps aux lettres, à la lecture. Littéraire est un adjectif ou un nom.

Exemples :

C'est un littéraire !

La critique littéraire est parfois incendiaire.

Elle écrit dans une revue littéraire.

❖ Citation :

« Je me rappelle encore un article d'un journal littéraire, où on lui (Flaubert) reprochait un style épileptique... » (Goncourt)

✚ **Contraire** : scientifique

✚ **Les dérivés et composés** : Littérairement, littéarité, extralittéraire, paralittéraire, pré littéraire

⚠ Notez que le mot « littéraire » est parfois utilisé dans un sens péjoratif.

→ Littéral

❖ **Définition** : qui s'en tient au texte, qui est pris strictement à la lettre.

Exemples :

Plutôt qu'une traduction littérale, optez pour une traduction libre.

Veillez trouver ci-joint la transcription littérale de la conférence.



❖ **Citation :**

« La plupart des photos-chocs que l'on nous a montrées sont fausses, parce que précisément elles ont choisi un état intermédiaire entre le fait littéral et le fait majoré. » (Barthes)

✚ L'arabe littéral s'oppose à l'arabe parlé.

✚ Les dérivés et composés sont « littéralement, littéralisme, littéralité.

 **EXERCICE** 

Complétez par « littéraire / littéral ».

1. Ce sont des _____ ! Ils ne comprennent rien à l'économie.
2. Il ne faut pas tout prendre au sens _____.
3. Mes frères et moi parlions l'arabe à la maison, mais n'avons jamais étudié l'arabe _____.
4. Cet auteur a reçu plusieurs prix _____ dans sa carrière.
5. Je vous demanderais de bien vouloir nous faire la traduction _____ de ce texte.